



MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG

Deutsch



TECHNISCHE DATEN:

Typ:	Sole-Aqua-Premium
Art. Nr.:	B6622-1 - Verdampfertopf rot B6622-2 - Verdampfertopf beige
Einsatzbereich:	Salzverdampfer-Nachrüstset mit herausnehmbarem Wassertank, geeignet für jeden Saunaofen
Bestehend aus:	<p>1 Lochblechzylinder aus Edelstahl (Ø 100 mm, H: 150 mm)</p> <p>2 Edelstahleinsatz mit großer Wasserauffangschale (Ø 100 mm, Ø 200 mm, H: 200 mm)</p> <p>3 Verdampfertopf (Ø 200 mm, H: 100 mm)</p> <p>4 2 kg Salzsteine</p>

DE


EN

FR

NL

IT

WARNHINWEISE:

- Befolgen Sie die Reihenfolge der Beschreibung und beachten Sie die Hinweise.
- Nicht für gewerbliche Anwendung geeignet!
- NIEMALS den heißen Verdampfertopf mit Wasser befüllen oder übergießen!
- Beim Saunaaufguss darauf achten, dass kein kaltes Wasser über den heißen Keramiktopf gegossen wird. Der Verdampfertopf kann dadurch zerspringen!
- **Achtung:** Heu, Kräuter, etc. dürfen nicht über den Rand des Verdampfertopfes hinausragen -> Brandgefahr 
- **Für unsachgemäße Anwendung übernehmen wir keine Haftung und Garantie!**



MONTAGE:

1. Nehmen Sie die Steine aus Ihrem Saunaofen.
2. Stellen Sie den Lochblechzylinder mittig auf die Heizstäbe in den Ofen.
3. Umgeben Sie den Lochblechzylinder, so stabil wie möglich, mit den Saunasteinen.
4. Führen Sie den Edelstahl-Einsatz in den Lochblechzylinder ein und füllen ihn mit Wasser auf (3/4 voll).
5. Legen Sie die Salzsteine locker in den Verdampfertopf und setzen Sie diesen auf den Edelstahlzylinder.



TIPP: SALZ MIT HEILKRÄUTERN KOMBINIEREN

Die Kombination aus Salz und Heilkräutern wirkt besonders wohltuend auf Körper und Seele. Dazu benötigen Sie lediglich eine Hand voll getrockneter Kräuter aus dem eigenen Garten. Geben Sie die Kräuter in einen leeren Teebeutel oder verwenden Sie einfach eines unserer Infraworld Duftkissen aus biologischem Anbau und legen dieses auf die Salzsteine. Die aromatischen Düfte verwandeln Ihre Kabine in eine Wohlfühloase.



DE

REINIGUNG:

Der Edelstahl-Einsatz sowie der Verdampfertopf sind nach jedem Saunabad, nach Abkühlung, mit warmem Wasser zu reinigen!



Hinweis: Nach Gebrauch, den Verdampfertopf auf den Boden herunterstellen!

Achtung: Salzablagerungen können dazu führen, dass der Keramiktopf Risse bekommt und zerspringt! Um eine Salzkrustenbildung zu vermeiden, die durch Verdunstung des Restwassers im Edelstahl-Einsatz entstehen kann, empfehlen wir den Topf erst kurz vor dem nächsten Saunabad wieder auf die Wasserauffangschale zu stellen.



INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY AND FOR USE

English



TECHNICAL DATA:


Type:	Sole-Aqua-Premium
Item no.:	B6622-1 - evaporator pot red B6622-2 - evaporator pot beige
Area of use:	additional equipment for salt evaporator with removable water tank, suitable for every sauna heater
Consisting of:	<ul style="list-style-type: none"> 1 perforated special steel sheet cylinder (Ø 100 mm, H: 150 mm) 2 insert made of special steel with big drip container (Ø 100 mm, Ø 200 mm, H: 200 mm) 3 evaporator pot (Ø 200 mm, H: 100 mm) 4 2 kg salt stones

EN

TPI GmbH, Rieglerstr. 21, 4873 Frankenburg, Austria

Phone: +43 7683 5022 / e-mail: office@tpi.co.at / website: www.infraworld.at

WARNINGS:

- Please follow the instructions in the correct order and observe the user notes.
- Not suitable for commercial use!
- NEVER fill water into the hot evaporator or pour water over it!
- When pouring water on the stones, please take care that no cold water reaches the hot ceramic pot. The evaporator pot may burst!
- **Attention:** Hay, herbs, etc. must never project over the edge of the evaporator pot -> danger of fire 
- **We do not assume any liability or guarantee for incorrect use!**



ASSEMBLY:

1. Remove the stones from your sauna heater.
2. Place the perforated steel sheet cylinder into the heater in the middle of the heating rods.
3. Place the sauna stones around the perforated steel sheet cylinder, so that it stands as stable as possible.
4. Introduce the special steel insert into the perforated steel sheet cylinder and fill it with water (3/4 full).
5. Put the salt stones loosely into the evaporator bowl and put it onto the special steel cylinder.



TIP: COMBINE SALT WITH MEDICINAL HERBS

Salt combined with medicinal herbs has an especially beneficial effect on body and soul. Therefore you just need a handful of dried herbs from your own garden. Put the herbs in an empty teabag or simply use one of our Infracworld scented sachets from organic farms and put it onto the salt stones. Aromatic scents make your cabin an oasis of well-being.



EN

CLEANING:

Cleaning of the special steel attachment as well as the evaporator pot is necessary after every sauna session; first leave the parts to cool, then clean with warm water!



Note: Put the evaporator pot on the floor after use!

Attention: Salt deposits may cause cracks in the ceramic pot, so it finally shatters! In order to avoid the formation of a salt crust, which can result from evaporation of residual water in the special steel insert, we recommend placing the ceramic pot on the drip container again shortly before the next sauna session.



NOTICE DE MONTAGE ET D'UTILISATION

FRANÇAIS




DONNÉES TECHNIQUES:

Type :	Sole-Aqua-Premium
Réf. art. :	B6622-1 - Bol d'évaporation rouge B6622-2 - Bol d'évaporation beige
Domaine d'utilisation :	Kit de mise à niveau - Évaporateur de sel avec réservoir d'eau amovible, adapté à tout type de poêle de sauna
Composé de :	<p>1 Cylindre en tôle perforée en acier inoxydable (Ø 100 mm, H: 150 mm)</p> <p>2 Insert en acier inoxydable équipé d'un grand réservoir d'eau (Ø 100 mm, Ø 200 mm, H: 200 mm)</p> <p>3 Bol d'évaporation (Ø 200 mm, H: 100 mm)</p> <p>4 2 kg de pierres de sel</p>

FR

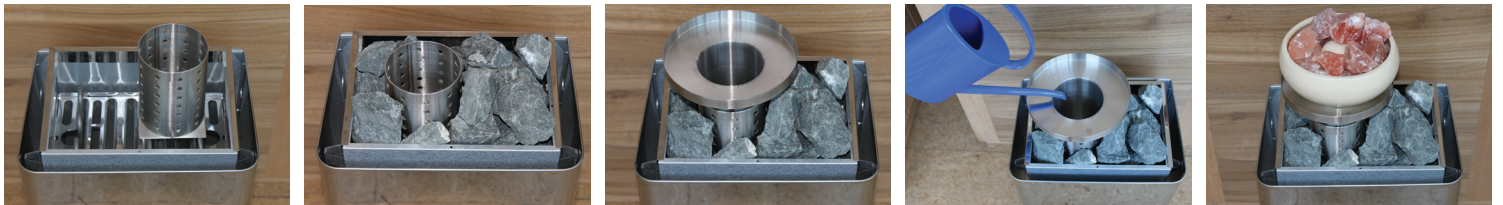
MISES EN GARDE :

- Suivez l'ordre chronologique de la description et respectez les instructions.
- Ne convient pas à un usage professionnel !
- NE JAMAIS remplir le bol d'évaporation ou y verser de l'eau quand le bol est chaud !
- Lorsque vous versez de l'eau dans le sauna, veillez à ce qu'aucune eau froide ne soit versée sur le bol en céramique chaud. Cela peut faire éclater le bol d'évaporation !
- **Attention** : Le foin, les herbes, etc. ne doivent pas dépasser le bord du bol d'évaporation -> Risque d'incendie 
- **Nous n'acceptons aucune responsabilité ou garantie en cas d'utilisation inappropriée !**



INSTALLATION :

1. Retirez les pierres de votre poêle de sauna.
2. Placez le cylindre en tôle perforée au centre des tiges de chauffage dans le poêle.
3. Entourez le cylindre en tôle perforée, aussi solidement que possible, avec les pierres du poêle de sauna.
4. Introduisez l'insert en acier inoxydable dans le cylindre en tôle perforée et remplissez-le avec de l'eau (3/4 plein).
5. Placez les pierres de sel en vrac dans le bol d'évaporation et posez-le sur le cylindre en acier inoxydable.



CONSEIL : COMBINER LE SEL AVEC DES HERBES MÉDICINALES

La combinaison faite de sel de d'herbes médicinales a un effet particulièrement bénéfique sur le corps et l'esprit. Tout ce dont vous avez besoin, c'est d'une poignée d'herbes séchées provenant de votre propre jardin. Mettez les herbes dans un sachet de thé vide ou utilisez simplement un des sachets aromatiques bio Infracworld et placez-le sur les pierres de sel. Les parfums aromatiques transforment votre cabine en une oasis de bien-être.



FR

NETTOYAGE :

Le support en acier inoxydable ainsi que le bol d'évaporation doivent, après refroidissement, être nettoyés à l'eau chaude !



Remarque : Après utilisation, posez le bol d'évaporation au sol !

Attention : Des dépôts de sel peuvent fissurer et faire éclater le bol en céramique ! Pour éviter la formation d'un dépôt de sel, qui peut résulter de l'évaporation de l'eau résiduelle dans l'insert en acier inoxydable, nous vous recommandons de reposer le bol sur le receveur d'eau que peu de temps avant la prochaine séance de sauna.



MONTAGE- EN GEBRUIKSAANWIJZING

Nederlands




TECHNISCH GEGEVENS:

Type:	Sole-Aqua-Premium
Art. nr.:	B6622-1 - Verdamperkom rood B6622-2 - Verdamperkom beige
Toepassingsgebied:	Zoutverdamper toerustset met verwijderbaar waterreservoir, geschikt voor elke saunakachel
Bestaande uit:	<ol style="list-style-type: none"> 1 Geperforeerde cilinder uit roestvrij plaatstaal (Ø 100 mm, H: 150 mm) 2 Roestvrijstalen inzetstuk met grote wateropvangbak (Ø 100 mm, Ø 200 mm, H: 200 mm) 3 Verdamperkom (Ø 200 mm, H: 100 mm) 4 2 kg Zoutstenen

NL

WAARSCHUWINGEN:

- Respecteer de chronologische volgorde van de beschrijving en houdt u aan de aanwijzingen.
- Niet geschikt voor commercieel gebruik!
- NOOIT de hete verdamperkom met water vullen of overgieten!
- Zorg bij het opgieten van de sauna er voor dat er geen koud water over de hete keramische kom wordt gegoten. Hierdoor kan de verdamperkom barsten!
- **Attentie:** Hooi, kruiden, enz. mogen niet over de rand van de verdamperkom uitsteken -> Brandgevaar 
- **Voor oneigenlijk gebruik aanvaarden wij geen aansprakelijkheid en bieden we geen garantie!**



MONTAGE:

1. Verwijder de stenen uit uw saunakachel.
2. Plaats de geperforeerde cilinder in het midden op de verwarmingsstaven in de kachel.
3. Omring de geperforeerde cilinder, zo stabiel mogelijk, met de saunastenen.
4. Installeer het roestvrijstalen inzetstuk in de geperforeerde cilinder en vul deze met water (3/4 vol).
5. Leg de zoutstenen losjes in de verdamperkom en plaats deze op de roestvrijstalen cilinder.



TIP: ZOUT MET MEDICINALE KRUIDEN COMBINEREN

De combinatie van zout en medicinale kruiden heeft een bijzondere heilzame werking op lichaam en gemoed. Het enige wat u nodig heeft is een handvol gedroogde kruiden uit uw eigen tuin. Doe de kruiden in een leeg theezakje of gebruik gewoon een van onze Infraworld biologische geurbuiltjes en leg die op de zoutstenen. De aromatische geuren veranderen uw cabine in een oase van welzijn.



REINIGING:

NL

Na elk saunabad, het roestvrijstalen opzetstuk en de verdamperkom, nadat deze zijn afgekoeld, met warm water reinigen!



Aanwijzing: Plaats na gebruik de verdamperkom op de vloer!

Attentie: Zoutafzettingen kunnen ertoe leiden dat de keramische kom scheuren vertoont en uit elkaar barst! Om de vorming van een zoutkorst, door het verdampen van het resterende water in de saunakachel, te vermijden, raden wij aan de kom pas kort voor het volgende saunabad weer op het roestvrijstalen opzetstuk te zetten.



ISTRUZIONI D'USO E MONTAGGIO

Italiano




DATI TECNICI:

Tipo:	Sole-Aqua-Premium
Art. n.:	B6622-1 - Vaso per evaporatore rosso B6622-2 - Vaso per evaporatore beige
Campo d'impiego:	Kit di modifica per evaporatore sale con serbatoio acqua estraibile, compatibile con qualsiasi stufa per sauna
Composto da:	<ol style="list-style-type: none"> 1 Cilindro forato in acciaio inox (\varnothing 100 mm, alt.: 150 mm) 2 Accessorio in acciaio inox con vaschetta grande per l'acqua (\varnothing 100 mm, \varnothing 200 mm, alt.: 200 mm) 3 Vaso per evaporatore (\varnothing 200 mm, alt.: 100 mm) 4 2 kg pietre di sale

IT

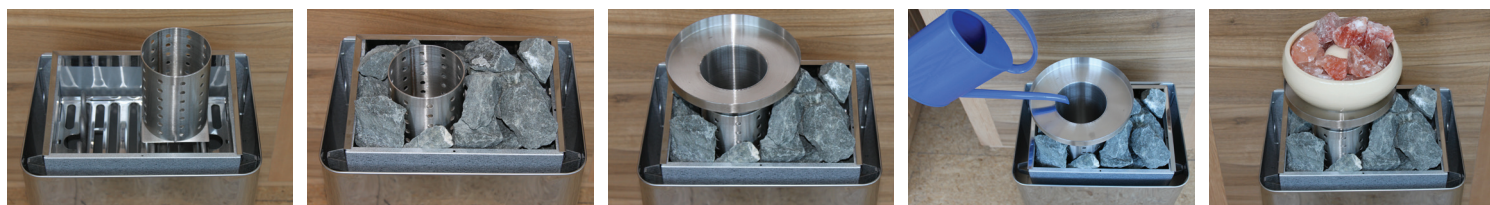
AVVERTENZE:

- Seguire la sequenza descritta e rispettare le istruzioni.
- Non adatto per l'uso commerciale!
- Non riempire MAI il vaso dell'evaporatore né versarci sopra acqua!
- Durante l'aufguss (gettata di vapore) fare attenzione a non versare acqua fredda sul vaso bollente in ceramica. Il contenitore potrebbe rompersi!
- **Attenzione:** fieno, erbe, ecc. non devono sporgere oltre il bordo del vaso -> pericolo di incendio 
- **Il produttore non si assume alcuna responsabilità né assicura alcuna garanzia in caso di uso non conforme!**



MONTAGGIO:

1. Prelevare le pietre dalla stufa della sauna.
2. Posizionare il cilindro forato al centro delle barre riscaldanti della stufa.
3. Collocare le pietre intorno al cilindro forato rendendolo quanto più stabile possibile.
4. Inserire l'accessorio in inox nel cilindro forato e riempirlo con acqua (fino a tre quarti della capacità).
5. Inserire le pietre di sale nel vaso, ma non stibarle, e collocarlo sul cilindro in inox.



SUGGERIMENTO: COMBINARE SALE ED ERBE MEDICINALI

La combinazione di sale ed erbe medicinali ha un effetto particolarmente benefico su corpo e anima. È sufficiente utilizzare una manciata di erbe essiccate del proprio giardino. Inserire le erbe in una bustina di tè vuota o utilizzare uno dei nostri cuscini profumati Infracworld da agricoltura biologica posizionandolo sulle pietre di sale. Le fragranze aromatiche trasformeranno la cabina in un'oasi di benessere.



PULIZIA:

Una volta raffreddati, accessorio in acciaio inox e vaso devono essere puliti con acqua calda dopo ogni seduta di sauna!

IT



Avvertenza: dopo l'uso, appoggiare a terra il vaso dell'evaporatore!

Attenzione: I residui di sale possono causare incrinature e la successiva rottura del vaso in ceramica! Per evitare i residui di sale che possono formarsi con l'evaporazione dell'acqua residua all'interno dell'accessorio in inox, si consiglia di riposizionare il vaso in ceramica sulla vaschetta grande per l'acqua poco prima della successiva seduta di sauna.